

MANUAL DE INSTRUCCIONES AUDÍFONOS RETROAURICULARES DUO LI-ION G5

Made for

 iPhone | iPad | iPod

Contenidos

Bienvenido **4**

Los audífonos **5**

Tipo de audífono	5
La importancia de conocer el audífono	6
Componentes y nombres	7
Controles	9
Programas de audición	10
Características	10

Uso diario **11**

Carga	11
Conexión y desconexión	12
Cambio al modo de reposo	13
Inserción y extracción de los audífonos	14
Regulación del volumen	17
Cambio del programa de audición	18
Más ajustes (opcional)	18

Situaciones de escucha especiales **19**

Al teléfono	19
Transmisión de audio con iPhone, iPad o iPod touch	20
Modo avión	20

Mantenimiento y cuidados **21**

Audífonos	21
Moldes y tubos	24
Mantenimiento profesional	27

Información importante de seguridad **28**

Información adicional **30**

Información de seguridad	30
Accesorios	30
Condiciones de funcionamiento, transporte y almacenamiento	30
Información sobre la eliminación	32
Símbolos utilizados en este documento	32
Solución de problemas	33
Servicio y garantía	34

Bienvenido

Gracias por elegir nuestros audífonos para que le acompañen en su vida cotidiana. Como todas las cosas nuevas, es posible que tarde un poco en familiarizarse con ellos.

Este manual, junto con la asistencia de su especialista en audición, le ayudará a conocer las ventajas y la calidad de vida superior que le ofrecen los audífonos.

Para obtener el máximo beneficio posible de los audífonos, se recomienda que los lleve a diario y durante todo el día. Esto le ayudará a adaptarse a ellos.



ATENCIÓN

Es importante que lea detenidamente este manual del operador y el manual de seguridad de principio a fin. Siga la información de seguridad para evitar daños o lesiones.



Antes de utilizar los audífonos por primera vez, cárguelos completamente. Siga las instrucciones del manual del operador del cargador.

Los audífonos



En este manual del operador se describen características opcionales que sus audífonos pueden tener o no tener.

Solicite al especialista en audición que le indique qué características son válidas para sus audífonos.

Tipo de audífono

Los audífonos son modelos BTE (Behind-The-Ear). Un tubo transmite el sonido del audífono al oído. Estos audífonos no se han diseñado para niños menores de 3 años ni para personas cuya edad de desarrollo esté por debajo de los 3 años.

El audífono está equipado de manera permanente con una pila (recargable de ion de litio). Esta característica permite cargarlo fácilmente con el cargador inductivo.

La funcionalidad inalámbrica proporciona características audiológicas avanzadas entre los dos audífonos.

Los audífonos incorporan la tecnología Bluetooth® low energy*, que permite intercambiar datos de manera sencilla con su smartphone y transmitir audio sin problemas con su iPhone, iPad o iPod touch**.

* La marca del término Bluetooth y sus logotipos son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y el uso de dichas marcas por parte del fabricante autorizado se realiza bajo licencia. Las demás marcas registradas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

** iPad, iPhone y iPod touch son marcas registradas de Apple Inc. en EE. UU. y en otros países.

La importancia de conocer el audífono

Se recomienda familiarizarse con el nuevo audífono. Con el instrumento en la mano, intente utilizar los controles y recordar su ubicación en el instrumento. Esto facilita la localización de los controles para pulsarlos al llevar el audífono puesto.

i Si tiene problemas para pulsar los controles de los audífonos cuando los lleva puestos, puede preguntar al especialista en audición si hay disponible un telemando o una aplicación para smartphone que permita controlar los audífonos.

Componentes y nombres

Los audífonos están acoplados a un gancho de sujeción y un molde a medida, o a un tubo estándar (tubo fino, Thin Tube) y un molde estándar (Open Tip).



-
- | | |
|--|---|
| 1 Molde | 5 Orificios del micrófono |
| 2 Filamento de sujeción (opcional) | 6 Pulsador (control, interruptor de conexión/desconexión) |
| 3 Tubo (Thin Tube) | 7 Gancho de sujeción |
| 4 Adaptador para tubo fino (Thin Tube) | |
-

Puede utilizar moldes estándar con un tubo estándar o moldes a medida con gancho de sujeción y tubo.

Puede intercambiar fácilmente los moldes estándar y limpiar el tubo estándar. Obtenga más información en la sección "Mantenimiento y cuidados".

Moldes/Tubos estándar	Tamaño
<input type="radio"/>  Open Tip	
<input type="radio"/>  Bass Tip	
<input type="radio"/> Thin Tube	

Moldes a medida

Ejemplos:



Controles

Con el pulsador podrá, por ejemplo, cambiar de programa de audición. Su especialista en audición ha programado las funciones deseadas en el pulsador.

Función del pulsador	L	R
Pulsación corta:		
Subir programa	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Subir volumen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Bajar volumen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Subir nivel de señal terapéutica para tinnitus	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Bajar nivel de señal terapéutica para tinnitus	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Transmisión de TV activada/desactivada	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Pulse durante unos 2 segundos:		
Subir programa	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Subir volumen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Bajar volumen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Subir nivel de señal terapéutica para tinnitus	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Bajar nivel de señal terapéutica para tinnitus	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Transmisión de TV activada/desactivada	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Activar/Desactivar el modo avión	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Pulse durante más de 3 segundos:		
Conectar/Desconectar	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

L = izquierda, R = derecha



También puede utilizar un telemando para cambiar los programas de audición y ajustar el volumen de los audífonos. Con nuestra aplicación para smartphone, dispone incluso de más opciones de control.

Programas de audición

1
2
3
4
5
6

Obtenga más información en la sección "Cambio del programa de audición".

Características

- La **función terapéutica para acúfenos** genera un ruido para distraerle de los acúfenos.

Uso diario

Carga

Coloque los audífonos en el cargador.

- Siga las instrucciones del manual del operador del cargador. En el manual del operador del cargador también encontrará consejos útiles para la carga.



Indicación de nivel bajo de batería

Se oirá una señal de aviso para indicar que la batería se está agotando. Se repetirá la señal cada 15 minutos. Según el nivel de uso de los audífonos, tiene aproximadamente 2 horas para cargar los audífonos antes de que dejen de funcionar.

Conexión y desconexión

Dispone de las siguientes opciones para conectar y desconectar los audífonos.

Mediante cargador:

- ▶ Conexión: Saque los instrumentos del cargador.
Se reproduce la melodía de inicio en los audífonos.
Se restablecen el volumen y el programa de audición **predeterminados**.
- ▶ Desconexión: Coloque los audífonos en el cargador.

Tenga en cuenta que el cargador debe estar conectado a la fuente de alimentación. Para obtener más información, consulte el manual del operador del cargador.

Con el pulsador:

- ▶ Conexión: Pulse y mantenga pulsado el pulsador hasta que comience a sonar la melodía de inicio. Suelte el pulsador mientras suena la melodía.
Se restablecen el volumen y el programa de audición **predeterminados**.
- ▶ Desconexión: Pulse y mantenga presionado el pulsador durante varios segundos.

Consulte también los consejos sobre la carga en el manual del operador del cargador.

Cambio al modo de reposo

Puede cambiar sus audífonos al modo de reposo mediante un telemando o la aplicación para smartphone. De este modo se silencian los audífonos. Cuando se sale del modo de reposo, se restablecen **el volumen y el programa de audición utilizados** anteriormente.

Nota:

- En el modo de reposo, los audífonos **no** se apagan completamente. Siguen consumiendo energía.
Por este motivo, se recomienda utilizar el modo de reposo solo durante periodos breves.
- Si desea salir del modo de reposo pero no tiene a mano el telemando o la aplicación: Apague y vuelva a encender los audífonos (mediante el pulsador o colocándolos brevemente en el cargador hasta que se enciendan uno o más LED naranjas). En este caso, se **restablecen** el volumen y el programa de audición predeterminados.

Inserción y extracción de los audífonos

Los audífonos se han ajustado para el oído derecho e izquierdo. Las marcas de color indican el lado:

- Marca roja = oído derecho
- Marca azul = oído izquierdo

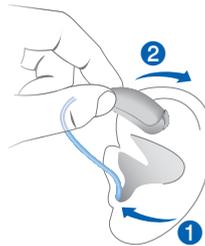


Inserción de un audífono:

- ▶ Sujete el tubo cerca del molde.
- ▶ Introduzca con cuidado el molde en el canal auditivo ①.
- ▶ Gírelo un poco para que se asiente bien.

Abra y cierre la boca para evitar la acumulación de aire en el canal auditivo.

- ▶ Levante el audífono y deslícelo por la parte superior de la oreja ②.



ATENCIÓN

Peligro de lesiones.

- ▶ Inserte el molde cuidadosamente en el oído y no profundice demasiado.

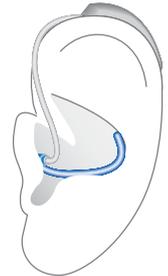


- Puede resultarle útil insertar el audífono **derecho** con la mano **derecha** y el audífono **izquierdo** con la mano **izquierda**.
- Si tiene problemas para insertar el molde, utilice la otra mano para tirar suavemente del lóbulo de la oreja hacia abajo. Esto abre el canal auditivo y facilita la inserción del molde.

El filamento de sujeción opcional ayuda a retener de forma segura el molde en el oído.

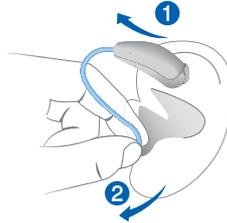
Para colocar el filamento de sujeción:

- ▶ Doble el filamento de sujeción y colóquelo con cuidado en la parte inferior de la cavidad de la oreja (consulte la imagen).



Extracción de un audífono:

- ▶ Levante el audífono y deslícelo por la parte superior de la oreja ①.
- ▶ Sujete el tubo cerca del molde y extraiga el molde con cuidado ②.



ATENCIÓN

Peligro de lesiones.

- ▶ En casos muy raros, el molde podría permanecer en el oído al retirar el audífono. En este caso, pida que un profesional médico se lo extraiga.

Limpie y seque los audífonos después de utilizarlos. Obtenga más información en la sección "Mantenimiento y cuidados".

Regulación del volumen

Los audífonos ajustan automáticamente el volumen a la situación auditiva.

- ▶ Si prefiere el ajuste manual del volumen, accione el pulsador.

Consulte la configuración del pulsador en la sección "Controles".

Una señal opcional puede indicar el cambio de volumen. Cuando se haya alcanzado el volumen máximo o mínimo, puede oír un tono de aviso opcional.

Cambio del programa de audición

Según la situación de escucha, los audífonos ajustan automáticamente el sonido.

Es posible que sus audífonos también tengan varios programas de audición que permitan cambiar el sonido si es necesario. Un tono de aviso opcional puede indicar el cambio de programa.

- ▶ Para cambiar el programa de audición, accione el pulsador brevemente.

Consulte la configuración de los controles en la sección "Controles". Para obtener una lista de los programas de audición, consulte la sección "Programas de audición".

Se ha aplicado el volumen predeterminado.

Más ajustes (opcional)

También puede usar los controles del audífono para cambiar otras características, por ejemplo, el nivel de la señal de la terapia de tinnitus.

Consulte la configuración de los controles en la sección "Controles".

Situaciones de escucha especiales

Al teléfono

Cuando esté al teléfono, sostenga el receptor del teléfono un poco por encima de la oreja. El audífono y el receptor del teléfono deben estar alineados. Gire el receptor ligeramente hacia fuera, de modo que la oreja no quede totalmente cubierta.



Programa de teléfono

Al utilizar el teléfono puede ser necesario un volumen determinado. Pregunte a su especialista en audición para configurar un programa de teléfono.

- ▶ Cambie al programa de teléfono siempre que esté al teléfono.

Si se ha configurado un programa de teléfono para los audífonos, aparece en la lista de la sección "Programas de audición".

Transmisión de audio con iPhone, iPad o iPod touch

Los audífonos son del modelo **Made for iPhone | iPad | iPod**. Esto significa que puede atender llamadas telefónicas y escuchar música de su iPhone, iPad o iPod touch directamente en los audífonos.

Para obtener más información sobre dispositivos iOS compatibles, emparejamiento, transmisión de audio y otras funciones útiles, póngase en contacto con su especialista en audición.

Modo avión

En áreas en las que no se permite el uso de tecnología Bluetooth (por ejemplo, en algunos aviones), puede activar el modo avión. Esto desconecta el Bluetooth de los audífonos temporalmente. Los audífonos siguen funcionando sin Bluetooth. Sin embargo, la transmisión directa de audio no es posible y otras funciones no están disponibles.

- ▶ Puede activar o desactivar el modo avión mediante los controles de sus audífonos.

Consulte la sección "Controles" para obtener más información.

Un tono de alerta indica cuándo está activado o desactivado el modo avión.

Mantenimiento y cuidados

Para evitar daños, es importante cuidar los audífonos y seguir unas reglas básicas que pronto se convertirán en parte de su rutina diaria.

Audífonos

Limpieza

Los audífonos tienen una capa protectora. No obstante, si no se limpian periódicamente, pueden producirse daños en los audífonos o daños personales.

- ▶ Limpie los audífonos a diario con un paño suave y seco.
- ▶ No utilice nunca agua corriente ni sumerja los dispositivos en agua.
- ▶ No aplique nunca presión durante la limpieza.
- ▶ Pregunte a su especialista en audición sobre los productos de limpieza recomendados y los kits de mantenimiento, o pídale más información sobre cómo mantener los audífonos en buen estado.



Secado

El cargador seca los audífonos mientras se cargan. También se pueden utilizar productos convencionales para secar los audífonos. Pregunte a su especialista en audición sobre los productos de secado recomendados y sobre instrucciones específicas acerca de cuándo secar los audífonos.

Almacenamiento

- Almacenamiento a corto plazo (hasta varios días): Apague los audífonos con el pulsador o colóquelos en el cargador con tensión.

El cargador debe estar conectado a la fuente de alimentación. Si el cargador no está conectado a la fuente de alimentación y coloca los audífonos en el cargador, estos **no** se apagan.

Tenga en cuenta que al apagar los audífonos mediante un telemando o la aplicación para smartphone, los audífonos **no** se apagan completamente. Se encuentran en modo de reposo y siguen consumiendo energía.

- Almacenamiento a largo plazo (semanas, meses, etc.): En primer lugar, cargue completamente los audífonos. Apáguelos con el pulsador antes de guardarlos. Se recomienda el uso de productos de secado durante el almacenamiento de los audífonos.

Deberá cargar los audífonos cada 6 meses a fin de evitar una descarga completa irrecuperable de la batería. Las baterías que se han descargado completamente no pueden volver a cargarse y deben sustituirse. Se recomienda realizar la recarga más frecuentemente que el intervalo de 6 meses.

Respete las condiciones de almacenamiento de la sección "Condiciones de manejo, transporte y almacenamiento".

Moldes y tubos

Puede acumularse cerumen (cera del oído) en los moldes. Esto puede afectar a la calidad del sonido.

- Para los audífonos con un tubo estándar (Thin Tube):

Limpie los moldes diariamente; limpie los tubos cuando sea necesario.

Sustituya los moldes y tubos aproximadamente cada tres o seis meses, o antes si observa grietas u otros cambios.

- Para los audífonos con gancho de sujeción:

Limpie los moldes a diario.

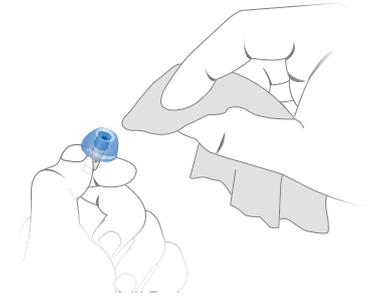
Pida a su especialista en audición que limpie los tubos o sustituya los moldes y tubos cuando sea necesario.

Limpieza de los moldes

- ▶ Limpie el molde con un paño suave y seco después de extraerlo.

De este modo se evita que el cerumen se seque y se endurezca.

- ▶ No utilice nunca agua corriente ni sumerja el molde en agua.

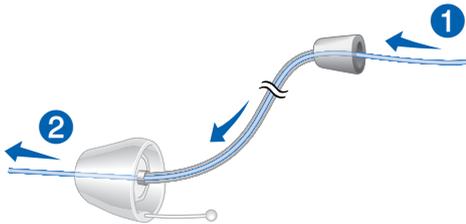


Limpieza de los tubos

No utilice nunca agua corriente ni sumerja los tubos en agua.

Se pueden limpiar los tubos estándar (Thin Tube) con un alambre de limpieza especial. Solicite a su especialista en audición alambres de limpieza adecuados.

- ▶ Desenrosque el tubo.
- ▶ Inserte el alambre de limpieza en el tubo con cuidado ①.
- ▶ Empuje el alambre de limpieza de modo que pase por todo el tubo ②.



- ▶ Retire el cerumen o los restos que hayan salido del tubo.
- ▶ Retire completamente el alambre de limpieza del tubo.
- ▶ Enrosque el tubo en el audífono.

Sustitución de los moldes estándar (Open Tip)

- ▶ Retire el molde usado y conecte el nuevo molde.



Sustitución de tubos estándar

- ▶ Desenrosque el tubo usado del adaptador.



- ▶ Enrosque el tubo nuevo.

Mantenimiento profesional

El especialista en audición puede realizar una limpieza y un mantenimiento exhaustivos y profesionales.

Los moldes a medida y los filtros de cera deben sustituirse según sea necesario por un especialista en audición.

Solicite a su especialista en audición una recomendación personalizada de los intervalos de mantenimiento y asistencia.

Información importante de seguridad

En esta sección se presenta información de seguridad importante sobre la batería. Para obtener más información de seguridad, consulte el manual de seguridad suministrado con los audífonos.



ADVERTENCIA

El audífono está equipado de manera permanente con una pila (recargable de ion de litio). Un uso incorrecto de la batería o del audífono puede llegar a reventar la batería.

Riesgo de lesiones, fuego o explosión.

- ▶ Siga las instrucciones de seguridad para las baterías incluidas en esta sección.

- ▶ Respete las condiciones de manejo. Consulte la sección "Condiciones de manejo, transporte y almacenamiento".
- ▶ Extreme las precauciones para proteger los audífonos del calor extremo (p. ej., fuego, horno microondas, horno de inducción y otros campos de alta inducción) y de la luz solar.
- ▶ Solo cargue los audífonos con el cargador aprobado. Solicite la asistencia de su especialista en audición.
- ▶ No desmonte la batería.

Las tareas de sustitución y reparación debe realizarlas un profesional. Por lo tanto:

- ▶ No repare ni sustituya la batería usted mismo.
- ▶ No utilice los audífonos si su rendimiento se reduce considerablemente después de la carga.
- ▶ En el caso improbable de que reviente o explote una batería, aparte todas las piezas combustibles.

En cualquiera de los casos anteriores, devuelva los audífonos a su especialista en audición.

Información adicional

Información de seguridad

Para obtener más información de seguridad, consulte el manual de seguridad suministrado con el dispositivo.

Accesorios

El tipo de accesorios disponibles depende del tipo de audífono. Como ejemplos: un telemando, un dispositivo de transmisión de audio o una aplicación de smartphone para telemando.

Algunos tipos de audífonos admiten soluciones CROS y BiCROS para personas con sordera unilateral.

Si desea más información, consulte a su especialista en audición.

Condiciones de funcionamiento, transporte y almacenamiento

Condiciones de funcionamiento	Descarga	Carga
Temperatura	De 0 a 50 °C (De 32 a 122 °F)	De 10 a 35 °C (De 50 a 95 °F)
Humedad relativa	Del 5 al 93 %	Del 5 al 93 %
Presión atmosférica	De 700 a 1060 hPa	De 700 a 1060 hPa

Durante largos períodos de transporte y almacenamiento, observe las condiciones siguientes:

	Almacenamiento	Transporte
Temperatura (recomendada)	De 10 a 25 °C (De 50 a 77 °F)	De -20 a 60 °C (De -4 a 140 °F)
Temperatura (rango máximo)	De 10 a 40 °C (De 50 a 104 °F)	De -20 a 60 °C (De -4 a 140 °F)
Humedad relativa (recomendada)	Del 20 al 80 %	Del 5 al 90 %
Humedad relativa (rango máximo)	Del 10 al 80 %	Del 5 al 90 %
Presión atmosférica	De 700 a 1060 hPa	De 700 a 1060 hPa

Tenga en cuenta que es necesario cargar los audífonos cada 6 meses como mínimo. Consulte la sección "Mantenimiento y cuidados" para obtener más información.

Para otras piezas, como el cargador, pueden aplicarse otras condiciones.



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones, fuego o explosión durante el transporte.

- Transporte las baterías y los audífonos según la normativa local.

Información sobre la eliminación

- ▶ Para evitar la contaminación medioambiental, no tire las baterías ni los audífonos en la basura doméstica.
- ▶ Recicle o elimine las baterías y los audífonos según la normativa local.

Símbolos utilizados en este documento



Indica una situación que podría provocar lesiones leves, moderadas o graves.



Indica posibles daños materiales.



Consejos y sugerencias para manejar mejor el dispositivo.



"Made for iPhone", "Made for iPad" y "Made for iPod" significan que un accesorio electrónico se ha diseñado para conectarse específicamente a un iPhone, iPad o iPod touch respectivamente, y el desarrollador ha certificado que cumple los estándares de rendimiento de Apple. Apple no es responsable del funcionamiento de este dispositivo ni de su conformidad con los estándares de seguridad ni con las normativas. Tenga en cuenta que el uso de este accesorio con un iPhone, iPad o iPod touch puede afectar al rendimiento de la conexión inalámbrica.

Solución de problemas

Problema y posibles soluciones

El sonido es débil.

- Suba el volumen.
- Cargue el audífono.
- Limpie o sustituya el tubo y el molde.

El audífono emite pitidos.

- Vuelva a colocar el molde hasta que quede bien asentado.
- Baje el volumen.
- Limpie o sustituya el molde.

El sonido se oye distorsionado.

- Baje el volumen.
- Cargue el audífono.
- Limpie o sustituya el tubo y el molde.

El audífono emite tonos de aviso.

- Cargue el audífono.

El audífono no funciona.

- Conecte el audífono.
- Cargue el audífono. Observe también los LED de estado del cargador.

En caso de otros problemas, consulte al especialista en audición.

Servicio y garantía

Números de serie

Izquierda:

Derecha:

Fechas de servicio

1:

4:

2:

5:

3:

6:

Garantía

Fecha de compra:

Período de garantía (meses):

Su especialista en audición



AS AUDIO-SERVICE GmbH

Alter Postweg 190 · 32584 Löhne · Germany

www.audioservice.com



Réf. 109 63 692 / V1 · 02.2019 · Sous réserves de modifications techniques et de corrections.